

LEBENS LAUF

JOHN SPEESE III

Nationalität: USA

Muttersprache: Englisch (US)

Arbeitsprachen:

Deutsch > Englisch

Französisch > Englisch

Spanisch > Englisch

Haitianisch (Kreyòl) > Englisch

Spezialisierungen:

Landwirtschaft, Biologie (Botanik, Entomologie, Zoologie, einschl. allgemeine Medizin),
Patenten, allgemeine Wissenschaft

Ich habe Erfahrung mit folgenden Textarten: Verträge, AGBs, Press Releases,
Tourismus, Werbung, IT, Industrie (wie z.B. Betriebsanleitungen und
Produktbeschreibungen)

Software: Windows 10 Pro, Microsoft Office Professional Plus 2016, Wordfast 5

Preise: US \$ 0,09/Wort. Mindestpauschale: US \$ 45 (oder Äquivalentbetrag in anderer
Währung)

Paypal ist die von mir bevorzugte Bezahlungsmethode. Bankdetails werden dem
Klienten auf Wunsch gegeben.

Kontakt:

Adresse:

774 West Five Notch Road

North Augusta, South Carolina 29860

USA

Email und Paypaladresse: sherrispeese@comcast.net

Zweite Email: jspeese3@gmail.com

Tel: (803) 599-7088

Link zu meinem ProZ-Profil: <http://www.proz.com/profile/41692>

Ausbildung:

Zertifikat in allgemeiner Übersetzung, 2005

New York University

New York, New York

Universitätsabschluß (*Bachelor of Science with distinction*), 1977

Cornell University, New York State College of Agriculture and Life Sciences

[Fachhochschule für Landwirtschaft und biologische Wissenschaften]
Ithaca, New York

Abitur (*High School Diploma*), 1973
The Booth School
Rosemont, Pennsylvania

Berufliche Erfahrung:

2004 – heute: freiberufliche Übersetzer

1982 – 2005:

Virginia Polytechnic Institute & State University
Eastern Shore Agricultural Research and Extension Center
33446 Research Drive, Painter, Virginia 23420
USA

Titel: landwirtschaftlicher Forschungsspezialist
ESA-zertifizierter Entomologe (ESA: Entomological Society of America)

1981 – 1982: Accomack County Public School System, Virginia.
Speziallehrer für zwei deutschsprachige Schüler

1979 – 1981: Broadwater Academy, Exmore, Virginia.
Sekundarschullehrer in Mathematik und Biologie

1978-1979 - Gutshof Möhren, D-91757, Treuchtlingen
landwirtschaftliches Praktikum

1977- 1978- Gräfliche Verwaltung, D-91788, Pappenheim
landwirtschaftliches Praktikum

Referenzen:

OnePlanet (Deutsch und Französisch > Englisch: Patenten)

Clark Munson:

clarkmunson@one-planet.net

Ecotranslators (Deutsch > Englisch, Landwirtschaft)

Christopher Hay [ecotranslator@t-online.de]